

Ordinanza sulla navigazione nelle acque svizzere (Ordinanza sulla navigazione interna, ONI)

Norme tecniche per imbarcazioni sportive, imbarcazioni sportive parzialmente completate e componenti

Ai sensi dell'articolo 148g dell'ordinanza dell'8 novembre 1978 sulla navigazione nelle acque svizzere (ordinanza sulla navigazione interna, RS 747.201.1) le norme tecniche elencate nell'allegato sono designate dall'Ufficio federale dei trasporti, d'intesa con la Segreteria di Stato dell'economia (SECO), quali norme tecniche atte a concretizzare i requisiti essenziali in materia di sicurezza per imbarcazioni sportive, imbarcazioni sportive parzialmente completate o per i loro componenti. Le norme sono state elaborate in seno a comitati tecnici per conto della Commissione europea e dell'AELS e sono state pubblicate dal Comitato europeo di normalizzazione (CEN). Le norme appropriate sono elencate nell'allegato di questa pubblicazione. Il loro elenco è definitivo.

Rispetto alla quinta pubblicazione nel Foglio federale (FF 2008 4373) si segnalano le seguenti modifiche:

- le norme SN EN ISO 12215-5:2008 (Unità di piccole dimensioni – Costruzione dello scafo e dimensionamento – Parte 5: Pressioni di progetto per unità monoscafo, sollecitazioni di progetto, determinazione del dimensionamento), SN EN ISO 12215-6:2008 (Unità di piccole dimensioni – Costruzione dello scafo e dimensionamento – Parte 6: Disposizioni e dettagli di costruzione) come pure SN EN 15609:2008 (Attrezzature e accessori per GPL – Sistemi di propulsione a GPL per imbarcazioni, yacht e altre unità – Requisiti di installazione) sono di nuova pubblicazione;
- due nuove colonne contengono il riferimento della norma sostituita e la data di cessazione della relativa presunzione di conformità.

Gli elenchi dei titoli delle norme designate e i relativi testi di dette norme possono essere richiesti all'Associazione Svizzera di Normazione (SNV), Bürglistrasse 29, 8400 Winterthur (www.snv.ch).

23 marzo 2010

Ufficio federale dei trasporti:

Max Friedli

Riferimento della norma armonizzata	Titolo	Norma sostituita	Data di cessazione della presunzione di conformità della norma sostituita (Nota 1)	Riferimento nella Gazzetta ufficiale dell'Unione europea
SN EN ISO 6185-1: 2001	Battelli pneumatici – Parte 1: Battelli con un motore di potenza massima di 4,5 kW			C 91/2002
SN EN ISO 6185-2: 2001	Battelli pneumatici – Parte 2: Battelli con un motore di potenza massima compresa tra 4,5 kW e 15 kW inclusi			C 91/2002
SN EN ISO 6185-3: 2001	Battelli pneumatici – Parte 3: Battelli con un motore di potenza massima maggiore o uguale a 15 kW.			C 91/2002
SN EN ISO 7840: 2004	Unità di piccole dimensioni – Tubi per combustibile resistenti al fuoco	SN EN ISO 7840:1995	Data scaduta (31.8.2004)	C 5/2005
SN EN ISO 8099: 2000	Unità di piccole dimensioni – Sistemi di ritenzione degli scarichi igienici.			C 138/2001
SN EN ISO 8469: 2006	Unità di piccole dimensioni – Tubi per combustibile non resistenti al fuoco	SN EN ISO 8469:1995	Data scaduta (31.1.2007)	C 165/23 2007
SN EN ISO 8665: 2006	Unità di piccole dimensioni – Motori marini di propulsione alternativi a combustione interna – Misurazione e dichiarazioni di potenza	SN EN ISO 8665:1995	Data scaduta (31.12.2006)	C 223/02 2006
SN EN ISO 8666: 2002	Unità di piccole dimensioni – Dati principali.			C 118/2003
SN EN ISO 8847: 2004 SN EN ISO 8847: 2004/AC: 2005 Nota 3	Unità di piccole dimensioni – Apparecchio di governo - Sistema del tipo a frenello (cavi, settore e puleggia)	SN EN 28847:1989	Data scaduta (30.11.2004)	C 167/23 2007
SN EN ISO 8849: 2003	Unità di piccole dimensioni – Pompe di sentina azionate elettricamente a corrente continua	SN EN 28849:1993	Data scaduta (30.4.2004)	C 5/2005
SN EN ISO 9093-1: 1997	Unità di piccole dimensioni – Valvole a scafo e passascafi – Parte 1: Costruzione metallica			C 138/2001
SN EN ISO 9093-2: 2002	Unità di piccole dimensioni – Valvole a scafo e passascafi – Parte 2: Costruzione non metallica			C 80/2003

Riferimento della norma armonizzata	Titolo	Norma sostituita	Data di cessazione della presunzione di conformità della norma sostituita (Nota 1)	Riferimento nella Gazzetta ufficiale dell'Unione europea
SN EN ISO 9094-1: 2003 Nota 4	Unità di piccole dimensioni – Protezione antincendio – Parte 1: Unità con lunghezza dello scafo fino a 15 m inclusi			C 163/2003
SN EN ISO 9094-2: 2002 Nota 4	Unità di piccole dimensioni – Protezione antincendio – Parte 2: Unità con lunghezza dello scafo maggiore di 15 m			C 118/2003
SN EN ISO 9097: 1994 SN EN ISO 9097: 1994/ A1: 2000 Nota 3	Unità di piccole dimensioni – Ventilatori elettrici	Nota 2	Data scaduta (31.3.2001)	C 59/1998 C 138/2003
SN EN ISO 10087: 2006	Unità di piccole dimensioni: Identificazione dell'unità da diporto – Sistema di codificazione	SN EN ISO 10087:1996	Data scaduta (30.9.2006)	C 113/03 2006
SN EN ISO 10088: 2001 Nota 4	Unità di piccole dimensioni – Impianti permanenti del combustibile e serbatoi fissi			C 91/03 2002
SN EN ISO 10133: 2000	Unità di piccole dimensioni – Sistemi elettrici – Impianti a bassissima tensione in corrente continua			C 59/2002
SN EN ISO 10239: 2008	Unità di piccole dimensioni – Impianti a gas di petrolio liquefatto (GPL)	SN EN ISO 10239:2000	Data scaduta (31.8.2008)	2008/C 109/05
SN EN ISO 10240: 2004	Unità di piccole dimensioni – Manuale del proprietario	SN EN ISO 10240:1996	Data scaduta (30.4.2005)	C 107/2005
SN EN ISO 10592: 1995 SN EN ISO 10592: 1995/ A1: 2000	Unità di piccole dimensioni – Sistemi idraulici di governo	Nota 2	Data scaduta (31.3.2001)	C 59/1998 C 138/2001
SN EN ISO 11105: 1997	Unità di piccole dimensioni – Ventilazione dei locali apparato motore benzina e/o dei locali serbatoio benzina			C 384/1997
SN EN ISO 11192: 2005	Unità di piccole dimensioni – Simboli grafici			C 61/03 2006
SN EN ISO 11547: 1995 SN EN ISO 11547: 1995/ A1: 2000	Unità di piccole dimensioni – Dispositivo di protezione contro l'avviamento con asse in presa	Nota 2	Data scaduta (31.3.2001)	C 384/1997 C 138/2001

Riferimento della norma armonizzata	Titolo	Norma sostituita	Data di cessazione della presunzione di conformità della norma sostituita (Nota 1)	Riferimento nella Gazzetta ufficiale dell'Unione europea
SN EN ISO 11591: 2000	Unità di piccole dimensioni, propulsione a motore – Campo visivo dalla posizione di governo			C 59/2002
SN EN ISO 11592: 2001	Unità di piccole dimensioni con scafo di lunghezza minore di 8 m – Determinazione della massima potenza di propulsione			C 59/2002
SN EN ISO 11812: 2001	Unità di piccole dimensioni – Pozzetti stagni e pozzetti ad autosvuotamento rapido			C 91/2002
SN EN ISO 12215-1: 2000	Unità di piccole dimensioni – Costruzione dello scafo e dimensionamento – parte 1: Materiali; Resine termoindurenti, rinforzi di fibra di vetro, laminato di riferimento			C 138/2001
SN EN ISO 12215-2: 2002	Unità di piccole dimensioni – Costruzione dello scafo e dimensionamento – Parte 2: Materiali; Materiale dell'anima per costruzioni a sandwich, materiali per fissaggio			C 235/2002
SN EN ISO 12215-3: 2002	Unità di piccole dimensioni – Costruzione dello scafo e dimensionamento – Parte 3: Materiali; Acciaio, leghe di alluminio, legno, altri materiali			C 235/2002
SN EN ISO 12215-4: 2002	Unità di piccole dimensioni – Costruzione dello scafo e dimensionamento – Parte 4: Cantieri e fabbricazione			C 235/2002
SN EN ISO 12215-5: 2008	Unità di piccole dimensioni – Costruzione dello scafo e dimensionamento – Parte 5: Pressioni di progetto per unità monoscafo, sollecitazioni di progetto, determinazione del dimensionamento			C 308/12/2008
SN EN ISO 12215-6: 2008	Unità di piccole dimensioni – Costruzione dello scafo e dimensionamento – Parte 6: Disposizioni e dettagli di costruzione			C 308/12/2008
SN EN ISO 12216: 2002	Unità di piccole dimensioni – Finestre, oblò, osteriggi, corazzette e porte – Requisiti di resistenza e di tenuta			C 318/2002

Riferimento della norma armonizzata	Titolo	Norma sostituita	Data di cessazione della presunzione di conformità della norma sostituita (Nota 1)	Riferimento nella Gazzetta ufficiale dell'Unione europea
SN EN ISO 12217-1: 2002	Unità di piccole dimensioni – Valutazione e classificazione della stabilità e del galleggiamento – Parte 1: Imbarcazioni non a vela con lunghezza dello scafo maggiore o uguale a 6 m			C 235/2002
SN EN ISO 12217-2: 2002	Unità di piccole dimensioni – Valutazione e classificazione della stabilità e del galleggiamento – Parte 2: Imbarcazioni a vela con lunghezza dello scafo maggiore o uguale a 6 m			C 235/2002
SN EN ISO 12217-3: 2002	Unità di piccole dimensioni – Valutazione e classificazione della stabilità e del galleggiamento – Parte 3: Imbarcazioni con lunghezza dello scafo minore di 6 m			C 235/2002
SN EN ISO 13297: 2000	Unità di piccole dimensioni – Sistemi elettrici – Impianti a corrente alternata			C 59/2002
SN EN ISO 13929: 2001	Unità di piccole dimensioni – Agghiaccio timone – Sistemi di trasmissione ad ingranaggi			C 59/2002
SN EN ISO 14895: 2003	Unità di piccole dimensioni – Fornelli da cucina alimentati con carburante liquido			C 261/2003
SN EN ISO 14945: 2004 SN EN ISO 14945: 2004/ AC: 2005	Unità di piccole dimensioni – Targhetta del costruttore			C 165/23 2007
SN EN ISO 14946: 2001 SN EN ISO 14946: 2001/ AC: 2005	Unità di piccole dimensioni – Capacità di massimo carico			C 165/23 2007
SN EN ISO 15083: 2003	Unità di piccole dimensioni – Impianti di pompaggio di sentina			C 261/2002
SN EN ISO 15084: 2003	Unità di piccole dimensioni – Ancoraggio, ormeggio e rimorchio – Punti di forza			C 163/2003
SN EN ISO 15085: 2003	Unità di piccole dimensioni – Prevenzione contro le cadute in mare e mezzi di rientro a bordo			C 261/2003

Riferimento della norma armonizzata	Titolo	Norma sostituita	Data di cessazione della presunzione di conformità della norma sostituita (Nota 1)	Riferimento nella Gazzetta ufficiale dell'Unione europea
SN EN ISO 15584: 2001	Unità di piccole dimensioni – Motori a benzina entro-bordo – Impianti del combustibile e componenti elettriche installati sul motore			C 59/2002
SN EN 15609: 2008	Attrezzature e accessori per GPL – Sistemi di propulsione a GPL per imbarcazioni, yacht e altre unità – Requisiti di installazione			C 51/06/2009
SN EN ISO 16147: 2002	Unità di piccole dimensioni – Motori diesel entro-bordo – Impianti del combustibile e componenti elettrici installati sul motore			C 80/2003
SN EN ISO 21487: 2006 Nota 4	Unità di piccole dimensioni – Serbatoi per carburante fissi a bordo per gasolio e benzina			C 165/23 2007
EN ISO 28846: 1993 EN ISO 28846: 1993/ A1: 2000	Unità di piccole dimensioni – Dispositivi elettrici – Protezione contro l'accensione di gas infiammabili nell'ambiente circostante	Nota 2	Data scaduta (31.3.2001)	C 255/1995 C 138/2001
EN ISO 28848:1993 EN ISO 28848:1993/ A1: 2000	Unità di piccole dimensioni – Sistemi di governo comandati a distanza	Nota 2	Data scaduta (31.3.2001)	C 255/1993 C 138/2001
EN ISO 29775: 1993 EN ISO 29775: 1993/ A1: 2000	Unità di piccole dimensioni – Sistemi di governo comandati a distanza per motori fuoribordo singoli con potenza compresa tra 15 kW e 40 kW	Nota 2	Data scaduta (31.3.2001)	C 255/1995 C 138/2001
SN EN 60092-507: 2000	Impianti elettrici a bordo di navi – Parte 507: Imbarcazioni da diporto			C 255/1995 C 138/2001

Nota 1

In genere la data di cessazione della presunzione di conformità coincide con la data di ritiro («dow»), fissata dall'organismo europeo di normalizzazione, ma è bene richiamare l'attenzione di coloro che utilizzano queste norme sul fatto che in alcuni casi eccezionali può avvenire diversamente.

Nota 2

In caso di modifiche, la norma cui si fa riferimento è la EN CCCCC:YYYY, comprensiva delle sue precedenti eventuali modifiche, e la nuova modifica citata. La norma sostituita (colonna 3) perciò consiste nella EN CCCCC:YYYY e nelle sue precedenti eventuali modifiche, ma senza la nuova modifica citata. Alla data stabilita, la norma sostituita cessa di fornire la presunzione di conformità ai requisiti essenziali della direttiva.

Nota 3

Il Comitato europeo di normalizzazione utilizza diverse sigle per la denominazione delle norme con modifiche già precedentemente emanate. Le sigle «AC» e «A1» indicano rispettivamente modifiche concernenti la forma e il contenuto.

Nota 4

Per questa norma esiste una prefazione nazionale (per esempio con riferimenti alle disposizioni della legislazione svizzera).